

# An Introduction to the History of Chinese Pictorial Art



上海社会科学院出版社  
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS

# 中国绘画史导论

[英] 赫尔伯特·翟里斯 著

赵成清 译

蔡国威 校译



上海社会科学院出版社  
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS



## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

中国绘画史导论 / (英) 赫尔伯特·翟里斯著 ; 赵成清译 . — 上海 : 上海社会科学院出版社, 2020

ISBN 978-7-5520-3369-4

I.①中… II.①赫… ②赵… III.①绘画史—中国  
IV.J209.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2020)第214582号

## 中国绘画史导论

---

著 者 : (英) 赫尔伯特·翟里斯

译 者 : 赵成清

校 译 : 蔡国威

责任编辑 : 霍 覃

封面设计 : 潘 毅

出版发行 : 上海社会科学院出版社

上海顺昌路622号 邮编200025

电话总机021-63315947 销售热线021-53063735

<http://www.sassp.cn> E-mail: [sassp@sassp.cn](mailto:sassp@sassp.cn)

排 版 : 南京展望文化发展有限公司

印 刷 : 上海颀辉印刷厂有限公司

开 本 : 700毫米 × 1000毫米 1/16

印 张 : 14.5

字 数 : 226千字

版 次 : 2020年12月第1版 2020年12月第1次印刷

---

ISBN 978-7-5520-3369-4 / J · 096

定价 : 68.00元

---

版权所有 翻印必究

## 前 言

到目前为止，这是第一次有人尝试用西方语言来讲述中国绘画史。虽然中国早已出版了大量关于绘画史及绘画实践的书籍，但却只有少数西方人读过，而且实际上那些书并无相关译本。即便有西方人写过中国绘画史，但也都写得太过简单，他们常将中国绘画视为外来文化（甚至称中国人为“异族人”），又完全依据西方人所制定的绘画准则来评判中国艺术。总而言之，西方的艺术史学者通常对中国绘画史不屑一顾，只用只言片语加以概括，有的甚至完全忽略了中国部分。莫里斯·帕莱奥洛格（M.Palèologue）在《中国艺术》（*L'Art Chinois*, 1887）一书中轻描淡写地提及了中国绘画。书中，他所理解的绘画部分几乎可以说是不具备历史性的，也没有谈及中国的艺术家和鉴赏家。

夏德（Hith）教授以德语写作的《中国艺术中的外来影响》（*Ueber Fremde emde Einflusse in der Chinesischen Kunst*, 1896）是一部详细考察了中国美术史的著作，相比之下，几年后的另一本德语著作则使该书显得多余。

威廉·吕布克（Wilhelm Lübke）博士在他那厚重的《艺术史概论》（*Outlines of the History of Art*, 1904）一书中，仅仅用一两页讲述影响了数百万人许多个世纪的中国艺术。

雷纳克（M.Salomon Reinach）在他的《阿波罗艺术史》（*Apollo : an illustrated manual of the history of art throughout the ages*, 1907）一书中这样写道：“如果我在这里对印度和中国的艺术只字不提，那是因为它们被赋予的崇高是一种幻觉。在亚历山大大帝之前，印度没有艺术，而中国的艺术直到中世纪才开始出现杰作。”也许有人会争论，根据雷纳克所说，即使一种艺术到中世纪才出现，也没必要将其从一本引导读者从古代艺术一步步走向马奈和惠斯勒艺术的综合性著作中排除，尤其是我们还发现中国人早

已在沙龙出现1 000年前就提倡过19世纪西方的自然主义、印象主义和外光主义等艺术主张。

最后，卢浮宫学院的安德鲁·米歇尔（M. Andre Michael）教授在其即将出版的艺术史新书中说道：“艺术史的构成不仅包括欧洲艺术，还有穆斯林艺术、中国艺术和日本艺术。”

在我看来，根据以上事实可以推断，中国绘画艺术常被欧洲学者轻视。其原因很简单，即外国作家缺乏写作中国艺术史所需要的相关译本。因此本书旨在为人们了解中国艺术提供暂时之需，其中大部分内容均摘录于权威著作，它们首次被译成英文，而这些中国绘画艺术理论也反映了中国人的艺术观。事实证明，客观地翻译中文文本十分费力，本书希望通过对画家和所提及的作品添加中文索引，以取得一定的有效性。

本书使用了12张插图，意图尽可能表现出中国绘画的门类，即历史画、道释画（佛教、道教）、山水画、花鸟画和肖像画。它们是由大英博物馆的劳伦斯·宾雍（Laurence Binyon）为本书所精心遴选的，他还在每幅画下都配以启发性的注释，在我看来，这完美契合着他作为艺术评论家的崇高声誉。此外，我还要向《国华》（*Kokka*）杂志的编辑致以谢意，感谢他慷慨应允我使用其中的四幅作品图片；我要衷心感谢亚瑟·莫里斯（Arthur Morrison）为我提供的第五幅作品图片；其他作品图片则来自大英博物馆。

书中的4幅小画是由剑桥热心的朗吉力夫人（Mrs. Langley）将原画拍摄而提供，其中包含了一幅未曾出版过的、可能受到基督教派影响而流传下来的，并自7世纪后被不断装裱的作品。

赫尔伯特·翟里斯

1905年5月1日写于剑桥大学

## 目 录

前 言 .....	1
第一章 公元前2700—200年, 早期至汉代 .....	1
第二章 200—600年, 三国至六朝 .....	15
第三章 600—900年, 唐朝 .....	41
第四章 900—960年, 五代 .....	79
第五章 960—1260年, 宋朝 .....	93
第六章 1260—1368年, 元朝 .....	157
第七章 1368—1644年, 明朝 .....	175
翟里斯的12幅插图 .....	199
附录一 专有名词英文释义 .....	207
附录二 中英文人名对照 .....	209

## 第一章

公元前2700—200年，早期至汉代





相传4500年前黄帝曾一统中国，在他统治时期，工艺美术领域产生了两位顶尖的圣人：一位是文字的创造者仓颉，另一位是绘画的发明者史皇。

然而，中国学者普遍认同书画同源的观点。与世界上其他地方一样，在文明诞生之初，先民们仅能用简单的手法描画出周围事物，然后在此基础上形成表意的图像，伴随着人类的发展，以此作为信息交流的一种方式。

因此，我们读到：“绘画是六艺中的一项。当古人用金属和石头制作钟和香炉时，常在表面上用篆书刻上铭文，而这看起来正如一幅图画。另一方面，当艺术家在画水、兰、竹、梅或葡萄时，也从书法艺术中借取灵感要素。因此，这就证明了书法与绘画实为一体。”

最早关于色彩的记录始于大约500年后的舜帝统治时期。如果我们读过《尚书》，就会知道舜主张祭服上绣有五色，另外还有早期流传下来的12个象征权力的图像，即十二章纹图样，见图1-1。此外，大臣们的祭服在当

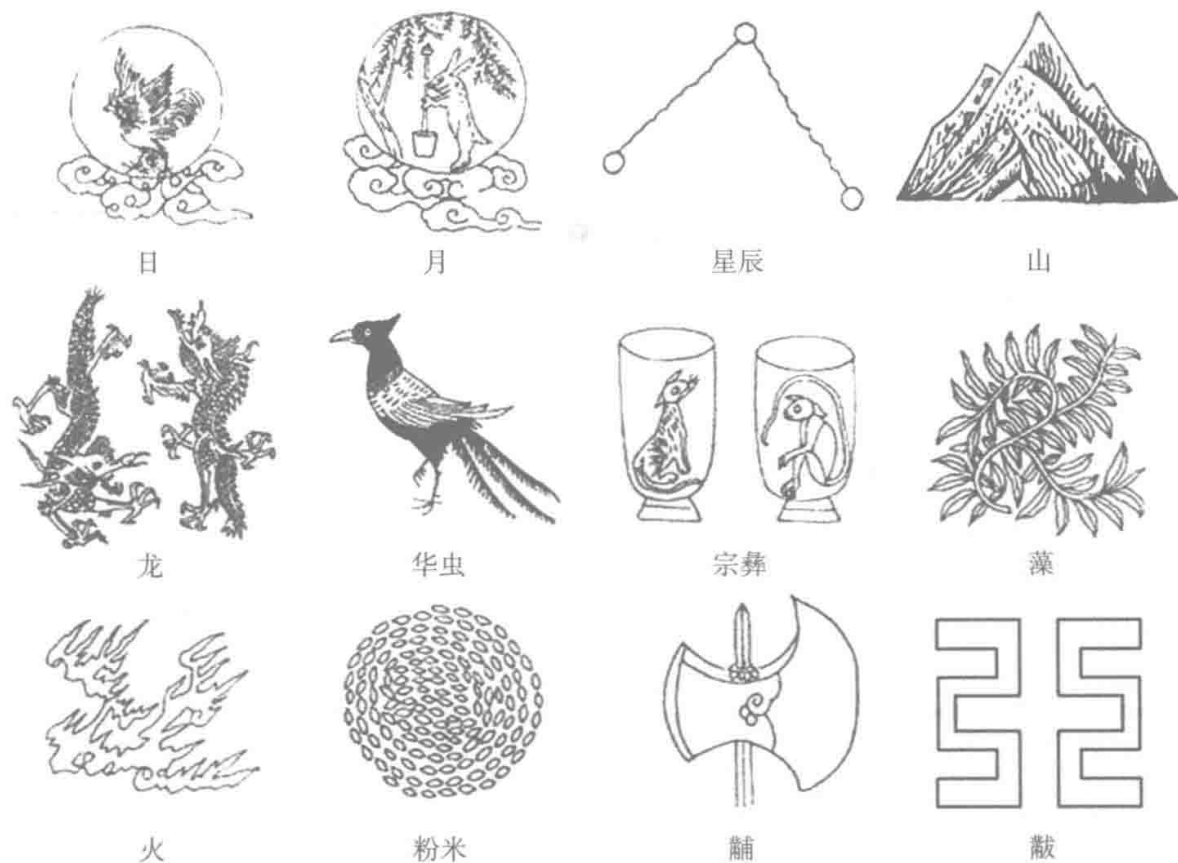


图1-1 十二章纹图样

时也有明确的限制。这12个象征物各自确切的象征意义虽不得而知，但它们却常出现于陶瓷艺术及其他地方。

上身衣袍所绘图案有：

1. 日，内有三足金乌
2. 月，内有一只兔子在捣长生不老药
3. 星辰
4. 山
5. 龙
6. 华虫

下身衣袍所绘图案有：

7. 宗彝
8. 藻
9. 火
10. 粉米
11. 黼
12. 黻，“亞”字形图案，据说是两个相背的“己”字

根据一些资料显示，绘画的鼻祖是舜帝的妹妹，名为嫫，因擅“画嫫”而有此名。后世一位令人厌恶的批评家感叹道：“唉！这样神圣的艺术竟始于一个女人！<sup>①</sup>”

公元前1326年有一个著名的故事，同样被记录在《尚书》中：殷商王朝的高宗武丁曾被神明授梦，梦到一名男子帮他暂时支撑了他那摇摇欲坠的房子。梦醒后，高宗便命人画出其容貌并派人广为寻找，最后找到了与画像极其相似的瓦泥匠傅说，于是便立他为相。<sup>②</sup>

公元前233年去世的哲学家韩非子记录了这样一个故事：一位门客花费三年时间为周王在豆荚的薄膜上作画，但周王除了看到一个只上了漆的普通豆荚外看不到任何装饰，于是大怒。画家说道：“筑十版大的墙，凿

<sup>①</sup> 语出[明]沈灏撰《沈氏画尘》，原文为：世但知封膜作画，不知自黻首始。客曰：“惜此神技，创自妇人。”

<sup>②</sup> 语出《尚书·说命》，原文为：高宗亮阴三祀，梦得傅说，命人以形旁求于天下，得之于傅岩爰立作相。

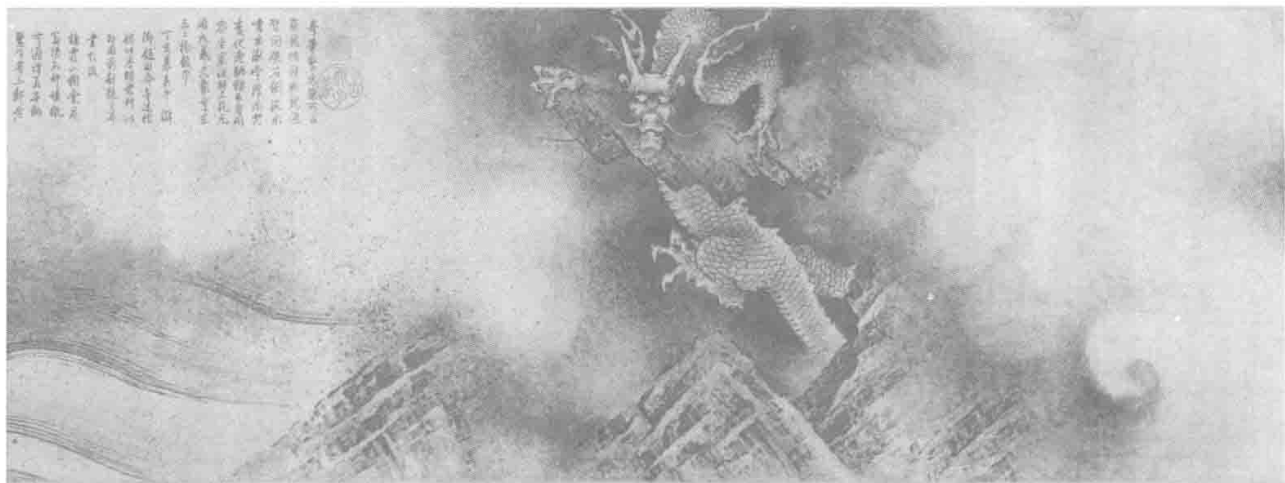


图1-2 南宋，陈容，《九龙图》，纸本浅设色，463 mm×10 964 mm，美国波士顿艺术博物馆藏

八尺大的窗户，在太阳刚升起时，把这幅画放在上面看。”周王照做之后，震惊地发现此豆荚上竟饰满了龙、蛇、鸟、兽、战车、马等图案<sup>①</sup>。

鲁班与孔子处于同一时代，现被称为“木匠之神”。据说他曾引诱一个水怪到河面上，并在水怪发现他后消失的瞬间，用脚在地上快速画出其形象特征。<sup>②</sup>其他人物（张衡——译者注）也有类似的故事，但细节各不相同。

公元前220年左右，在“秦始皇的统治时期”，一位名叫烈裔的画家曾经非常活跃。据说他能口含彩水，吐到地上就画出妖怪的样子。他还能徒手画出一条千尺长的笔直线条；亦能在咫尺大小的画面上，绘出那时领土最广诸侯国的五山四川。他同样也画过龙和风，但常不点睛，因为一旦画上眼睛，所画之物就会飞走。<sup>③</sup>

大约在公元前200年，田单英勇牺牲，为其致颂词者称：“优秀的艺术家有很多，但为什么没有一个人人为他画像？”

淮南子死于公元前122年，他曾评论同时代的画家说：“每根头发都仔

① 语出[战国]韩非撰《韩非子·外储说左上·第三十二》，原文为：客有为周君画荚者，三年而成。君观之，与髹荚者同状。周君大怒。画荚者曰：“筑十版之墙，凿八尺之牖，而以日始出时加之其上而观。”周君为之，望见其状尽成龙蛇禽兽车马，万物之状备具。周君大悦。

② 语出[宋]李昉编撰《太平广记·卷第二百一十》，原文为：昔建州满城县山有兽名“骇神”，豕身人首，状貌丑恶，百鬼恶之。好出水边石上，平子往写之，兽入水中不出。或云，此兽畏写之，故不出。遂去纸笔，兽果出。平子拱手不动，潜以足指画之。今号巴兽潭。

③ 语出[宋]李昉编撰《太平广记·卷第二百一十》，原文为：秦有烈裔者，骞霄国人。秦皇帝时，本国进之。口含丹墨，嚙壁以成龙兽。以指历地（地字原缺，据拾遗记补），如绳界之，转手方圆，皆如尺度。方寸内有五岳四渎，列国备焉。善画龙凤，轩轩然唯恐飞去。



图1-3 明，佚名，《丝路山水地图，蒙古山水地图》，明内府绘，绢本设色，590 mm×30 120 mm，故宫博物院藏

细描绘，以致失去了整体表现力。”<sup>①</sup>

公元前80—前9年，刘向记录了齐王出重金，为他刚建成的九层观景楼招揽画家的故事。在此他特别提及了一位画家，他因长期在楼中创作没回过家，便画出妻子的形象并常与其交谈解闷。<sup>②</sup>刘向在另一本书中提到一个名叫叶公之人非常喜欢龙，并常将龙画在房门、窗户上。一天，一条真龙忽将头部伸入窗户，并将尾巴放在门前，叶公却害怕地闭门栓，从此放弃对龙的喜好。<sup>③</sup>

地图的产生可以追溯到很早的时候，对它的记载可在《尚书》《楚辞》《史记》中找到。《史记》中写有一个与荆轲有关的故事：荆轲假借割地之名出使敌国准备刺杀秦王。因此他随身携带着一卷本国地图，其中隐藏着一把匕首。然而，荆轲只是将秦王刺伤，负伤的秦王逃进一条狭窄的通道。如果不是太监高声提示让秦王将剑背在背后拔出，荆轲行刺便可成功，最

① 语出[汉]刘安撰《淮南子·说林训》，原文为：画者谨毛而失貌。

② 语出[唐]张彦远撰《历代名画记·卷四》，原文为：刘向《说苑》具载，敬君者，善画。齐王起九重台，召敬君画之。敬君久不得归，思其妻，乃画妻对之。齐王知其妻美，与钱百万，纳其妻。

③ 语出[汉]刘向撰《新序·杂事五》，原文为：叶公子高好龙，钩以写龙，凿以写龙，屋室雕文以写龙。于是天龙闻而下之，窥头于牖，施尾于堂。叶公见之，弃而还走，失其魂魄，五色无主。

终秦王还是拔出剑杀死了荆轲。这个场景一直是中国艺术家最喜欢的主题，我们将在后文有所论及。

随着公元前206年西汉的建立，虽然中国人总是着迷于为历史编写故事，但我们却开始感到自己置身于真正的历史舞台上。

在这段时期的正史中，我们得知一个关于西汉建立者刘邦从被匈奴军队围困的城市中逃离的故事：一个正在围攻匈奴的西汉大臣转寄了一幅美人图给匈奴首领的妻子，声称汉帝想送个美人给她丈夫。首领的妻子害怕失去宠爱，并没有向丈夫提及此画，而只是对他说，归根结底汉朝皇帝有神灵庇佑，即使匈奴得到了领土也无法保住它。首领被其说服，便打开了一条通路让汉帝逃跑了。<sup>①</sup>

约公元前2世纪末，据说皇帝刘邦命画师画了幅一位忠臣已故母亲的画像，并将它与其他画作一同挂在甘泉宫内。自此以后，那位大臣每经过画像前无不含泪跪拜。<sup>②</sup>同样地，据我们所知，在甘泉宫内也挂有一幅最受汉武帝（公元前141—前87年在位）宠爱的李夫人画像。她的美貌正如诗歌所云：“一顾倾人城，再顾倾人国。”在她去世时武帝伤心欲绝，此后不久便召来一位方士，希望能与她死后的灵魂交流。于是方士点蜡烛、置酒食，再将一块帷幔放于房间。不久，武帝便从帷幔后看到李夫人隐约的身影，她飘然而至又徐徐远去，令他始终无法靠近。

公元前91年，汉武帝将一幅绘有周公背着年幼周成王的画像赠给他信任的大臣霍光，以暗示嘱托他能像当年周公一样辅佐他年幼的太子。<sup>③</sup>

公元前51年，汉宣帝收服匈奴，成为历史上第一个使单于俯首称臣的帝王。为了表达对骁勇善战的战士与大臣们的感恩之情，他命人画了11名最杰出功臣的画像（其中有苏武和霍光），并将他们的姓名与画像排在一起共同挂在麒麟阁上。<sup>④</sup>汉成帝时，西羌再次作乱，成帝思将帅之才，命令当时优秀

① 语出[汉]司马迁编撰《史记·卷五十六·陈丞相世家·第二十六》，原文为：彼陈平必言汉有好丽美女，为道其容貌天下无有，今困急，已驰使归迎取，欲进与单于，单于见此人必大好爱之，爱之则阼氏日以远疏，不如及其未到，令汉得脱去，去，亦不持女来矣。阼氏妇女，有妒嫫之性，必憎恶而事去之。

② 语出[汉]班固编撰《汉书·金日磾传》，原文为：日磾母教诲两子，甚有法度，上闻而嘉之。病死，诏图画于甘泉宫，署曰“休屠王阼氏”。日磾每见画常拜，乡之涕泣，然后乃去。

③ 语出[汉]班固编撰《汉书》，原文为：上乃使黄门画者画周公负成王朝诸侯以赐光。

④ 语出[汉]班固编撰《汉书·卷五十四·李广苏建传·第二十四》，原文为：甘露三年，单于始入朝。上思股肱之美，迺图画其人于麒麟阁。

的哲学家与政治家杨雄在十一功臣画像前做颂，以求得到先灵庇佑。<sup>①</sup>

我们还可以进一步了解一幅图画，该图描绘了殷朝（公元前1122年灭亡）最后一个暴君商纣王的醉酒狂欢，以此作为对当时皇帝的警告。因为汉成帝虽然在许多方面是一个好统治者，但却过于喜欢酒和女人。<sup>②</sup>

在我们所说的汉代艺术部分，提到了十五六本书，如《孔子与弟子像》《孙子兵法》《老子》等。但就像上文提到的许多画作一样，艺术家并没有留下名字。还应当明确的是，自汉及以后，这些书都以原稿的形式呈现，且书中的插图是手绘的。

历史中的天文史部分同样也可找到与天象图有关的典故，并且我们知道其表现的星座是与江山、公共建筑和各种物体相关的图像。

总而言之，在西汉，只有六位艺术家被记载于书中，他们似乎都被陕西长安这座古老城市深深吸引。将他们按时间顺序排列，第二、第三和第四位画家都擅长画牛马、鸟禽，我们没必要在此为这三人绘画的优劣排名，而第五和第六位画家则专注于色彩的使用。<sup>③</sup>

第一位叫毛延寿，以“确保人物的逼真”画肖像而闻名。他因为欺瞒皇帝的罪行而被处死：由于当时汉元帝（公元前49—前33年在位）<sup>④</sup>有很多妃子以致他无法单凭外貌记住她们，因此便委托毛延寿为她们画肖像。在此期间，各妃嫔纷纷贿赂他，而只有王昭君这位后宫佳丽拒绝行贿，这使得她的画像非常丑陋。不久，当皇帝要送一名女子与匈奴可汗和亲之时，由于画像的丑陋，王昭君不幸被选中。当皇帝目睹王昭君美丽的姿容后却为时已晚。由于皇帝深深被其吸引便送了一匹背满黄金的骆驼给可汗意图将她赎回。然而可汗不仅拒绝了还立她为后，即使在多年后昭君去世，他也不允许将其遗体带回中国埋葬。虽身处这样一个荒芜的地区，王昭君之

① 语出〔汉〕班固编撰《汉书·卷六十九·赵充国辛庆忌传·第三十九》，原文为：成帝时，西羌尝有警，上思将帅之臣，追美充国，乃召黄门郎扬雄即充国图画而颂之。

② 语出〔汉〕班固编撰《汉书·叙传·第七十上》，原文为：时乘輿幄坐张画屏风，画纣醉踞妲己作长夜之乐。上以伯新起，数目礼之，因顾指画而问伯：“纣为无道，至于是乎？”伯对曰：“《书》云，乃用妇人之言，何有踞肆于朝？所谓众恶归之，不如是之甚者也。”上曰：“苟不若此，此图何戒？”

③ 语出〔唐〕张彦远撰《历代名画记》，原文为：前汉六人，毛延寿、陈敞、刘白、龚宽、阳望、樊育。陈敞、刘白、龚宽并工牛马，但人物不及延寿。阳望、樊育亦善画，尤善布色。

④ 翟理斯原文所写时间为“公元前48—32年在位”。



图1-4 明，仇英，《人物故事图明妃出塞》，绢本设色，414 mm×338 mm，故宫博物院藏

墓周围却长青翠。<sup>①</sup>

那些在早期曾激起人们热情的画作，现在已荡然无存。但是，我们仍

<sup>①</sup> 语出[唐]张彦远撰《历代名画记》，原文为：时元帝后宫既多，使图其状，每披图召见。诸宫人竞赂画工钱帛，独王嫱貌丽，意不苟求，工人遂为丑状。及匈奴求汉美女，上按图召昭君行。帝见昭君貌第一，甚悔之，而籍已定，乃穷其事。

然会被流传下来的许多精美玉器、花瓶、香炉等器物所吸引，这些器物甚至在孔子时期就已经开始被使用了。

东汉始于25年，虽因王莽篡权而间断了几年，但两汉共同形成了一个长达400年的王朝。无论是早期还是近代，中国人总是遵循着西汉和东汉的划分。在人们的记忆中，汉朝始于公元前202年，结束于200年。

在汉代的《舆服志》中，我们读到了精心绘制的车舆，还有刺绣华美的衣袍，但其中并没有图片，也没有任何对艺术发展的批评看法。

一位作家说：“当古代大师画人物时只用黄、白、蓝、紫分别作为上衣下裳的颜色，他们不用绿色，是因为这与普通人穿的衣服颜色接近。如果画一个正在弹琵琶的人，他们的衣袍常是紫色或黄色，其他颜色均不可用。”

另一位作家写道，西汉时期河南浞池县令李翕，在筑路的过程中，将遇到的祥瑞之物先画下来，再雕刻在石头上。“收藏家们收集的自晋朝（266—420）<sup>①</sup>以来的历代艺术家的作品，通常都是在丝绸或纸上完成的。完全根据传统来看的话，这些画的真伪常常受到怀疑。然而，在这些图像被曝光之前，人们一直无法获得汉代的图像。”

总之，我们发现九位画家都属于这一时期。

第一位画家是张衡，因自幼熟读五经，通晓礼、乐、御、数、书、射这六艺而出名。据传，他不爱画狗和马，而是把所有的时间都花在了画鬼怪上。为其立传者记载道：“与想象相比，写实太难了。”此外，正如前文提到的故事，传说张衡也曾用脚画出一个水怪。

第二位画家是著名学者、政治家蔡邕（132—192）<sup>②</sup>。蔡邕因将五经用丹书写在46块石碑上，以便工匠雕刻而闻名。据说，石经残石留存至今。他因妖术被判死刑，并死于狱中。他曾受汉灵帝的委托，为五位将相作肖像画，并根据事实撰写颂词，再亲自以书法写出<sup>③</sup>，也正是由于他完美地完成了这项任务，所以被冠以“三绝”的美名，即画绝、赋绝、书绝。此外，他还曾为鸿都门学画了孔子和他七十二弟子的肖像。

① 翟理斯原文中所写时间为“265—420”。

② 翟理斯原文中所写时间为“133—192”。

③ 语出[宋]李昉编撰《太平御览·七百五十引》，原文为：汉灵帝诏蔡邕图赤泉侯杨喜五世将相形像于省中，又诏邕为赞，仍令自书之。

蔡邕的绘画中有两件作品可谓是“风行一时”，一幅名为《讲学图》，另一幅名为《列女图》。

蔡邕还是一位音乐家和嗜酒之人，他因喜欢喝酒而赢得了“醉龙”的绰号。在他死后，“他家乡的士绅与文人无不为他掉下眼泪，人人家中都有他的肖像和颂文。<sup>①</sup>”

第三位画家是逝于201年的官吏赵岐，他去世时有90多岁高龄。他在年幼时便十分聪慧好学，且颇具艺术天赋。他曾绘一幅著名画作，画的是他款待四位古代贤人的场景，而这也是我们所知的他唯一的一件作品。

第四位画家叫刘褒，他活跃于2世纪，官至蜀郡太守。据传他画有《云汉图》人见之觉热，又绘有《北风图》人见之觉凉，此外他对乌鸦的描绘也备受赞赏。

其余五人中，有一位是杰出的军事奇才诸葛亮，据说他曾在去缅甸的路上为娱乐遇到的“南蛮人”画过一幅画。<sup>②</sup>另一位画家则是他的儿子诸葛瞻。除了记录两人善画，艺术史中对于他们两人再无特别记载。

最后一位画家李意其则有如下故事。221年，当刘备要三分汉朝建立蜀国时，考虑到是否进攻吴国孙权，便请教了李意其。李意其拿起纸和笔（当时的中国已经有纸和笔了），画下了士兵、马匹和各种武器。然后又画了一个强大的巨人，让巨人挖了一个大洞将这些都掩埋了。<sup>③</sup>

前文提及的篡位者王莽，曾命人为他所敬畏、巴结的一名贵族画肖像，并将他画在全国各地的官府墙上。在一本东汉末年发表的著作中，我们第一次了解到了两位门神的威严形象，他们的名字分别为神荼和郁垒。直到今天，中国人还会把他们贴在门上以驱邪避凶。

这一时期，我们见到的官员画像越来越多，他们的画像都是由帝王下令绘制的。例如，白帝公孙述以毒酒逼李业替他从命，李业誓死不从，选择饮毒自尽。汉光武帝刘秀感念其忠诚，命人撰写《后汉书·李业传》，并以画像

① 语出[宋]范晔编撰《后汉书·蔡邕传》，原文为：邕遂死狱中，年六十一，搢绅诸儒莫不流涕。北海郑玄闻而叹曰：“汉世之事，谁与正之！”兖州陈留间皆画像而颂焉。

② 语出[晋]常璩编撰《华阳国志》，原文为：南中，其俗征巫鬼，好诅盟，投石结草，官常以诅盟要之。诸葛亮乃为夷作图谱，先画天地日月君长城府，次画神龙，龙生夷及牛马驼羊。后画部主吏，乘马幡盖，巡行安恤。又画夷牵牛负酒资金宝诣之之象，以赐夷，夷甚重之。

③ 语出[晋]葛洪撰《神仙传》，原文为：先主欲伐吴，遣人迎意其。意其到，先主礼敬之，问以吉凶。意其不答而求纸笔，画作兵马器仗数十纸已，便一一以手裂坏之，又画作一大人，掘地埋之，便径去。